

## ЗМІСТ

<b>Михайлець В.</b> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНИЙ АНАЛІЗ МОВНИХ ОДИНИЦЬ ЗООМОРФНОГО КОДУ КУЛЬТУРИ В ПОЕМІ ОВІДІЯ "МЕТАМОРФОЗИ" .....	3
<b>Михайлова Є.</b> ЗАЙМЕННИК У ГРАМАТИЧНІЙ СИСТЕМІ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ .....	9
<b>Мовчан Б.В.</b> ЗБЕРЕЖЕННЯ СТИЛІСТИЧНОЇ ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ У АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ) .....	17
<b>Мовчанюк А. О.</b> СИНТАКТИКО-СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ІДІОЛЕКТУ БАРАКА ОБАМИ.....	24
<b>Мойсієнко О.А.</b> АСОЦІАТИВНО-ОБРАЗНА КОГЕРЕНТНІСТЬ У ДИНАМІЧНІЙ СИСТЕМІ ОПОВІДАННЯ (на матеріалі грецьких і англійських текстів).....	31
<b>Мокривська М.Т.</b> РЕАЛІЗАЦІЯ ОПОЗИЦІЇ "РАДІСНИЙ - СУМНИЙ" У ДАВНЬОГРЕЦЬКОМУ РОМАНІ .....	35
<b>Мосаковська Х.</b> СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЛАТИНСЬКОМОВНИХ СФРАГІСТИЧНИХ НАПИСІВ .....	42
<b>Науменко О.В.</b> ПЕРЕКЛАД КОЛОРОНІМІВ З АНГЛІЙСЬКОЇ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ (на матеріалі роману С. Моєма "Розмальована завіса") .....	48
<b>Несина І.</b> КОДИФІКАЦІЯ КИТАЙСЬКИХ ЛЕКСИЧНИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ У СЛОВНИКАХ .....	57
<b>Нестеренко О.</b> КОМУНІКАТИВНІ ВЛАСТИВОСТІ ВИГУКІВ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ .....	65
<b>Нечипоренко Б.</b> ПОЛІТИЧНИЙ ДИСКУРС У КИТАЙСЬКОМУ ВІРТУАЛЬНОМУ ПРОСТОРІ.....	73
<b>Нікіфорова Є.Ю.</b> ФЛУД У ВІРТУАЛЬНІЙ КОМУНІКАЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ ІНТЕРНЕТ-ФОРУМІВ) .....	81
<b>Омельченко О.</b> ВІДТВОРЕННЯ ЗАСОБІВ ЕКСПРЕСИВНОГО СИНТАКСИСУ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ (на матеріалі творів Г. Гарсія Маркеса).....	88
<b>Онопрієнко А.О.</b> НІМЕЦЬКОМОВНИЙ ДІАЛОГ У ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНОМУ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧОМУ ВИМІРАХ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ .....	97

<b>Орличенко О.В.</b>	
ОБРАЗ-СИМВОЛ У СУЧАСНОМУ ІСПАНОМОВНОМУ ТЕКСТІ.....	105
<b>Орлова І.С.</b>	
ВІДТВОРЕННЯ ГІПАЛАГИ У ПЕРЕКЛАДАХ ТВОРІВ Х.Л. БОРХЕСА .....	113
<b>Охрімченко В.І.</b>	
СМИСЛОВА СТРУКТУРА МОДАЛЬНОГО ОПЕРАТОРА IN REALTÀ (на матеріалі італійської мови).....	123
<b>Падалка Ю.М.</b>	
МОДАЛЬНІСТЬ ЯК ЛІНГВІСТИЧНА ТА ФІЛОСОФСЬКА КАТЕГОРІЯ ....	133
<b>Падар Ю. А.</b>	
АКСІОЛОГІЧНІСТЬ У СИСТЕМІ ДИСКУРСИВНИХ КАТЕГОРІЙ .....	139
<b>Петренко О.В.</b>	
ФЕНОМЕН ОСТЕНСИВНОСТИ В ЛИНГВОФИЛОСОФСЬКОМУ ОСВЕЩЕННІ .....	147
<b>Півторак М.Д.</b>	
СИНТАКСИЧНІ ФІГУРИ У РОМАНІ Г. ГАРСІА МАРКЕСА "ОСІНЬ ПАТРІАРХА" .....	155
<b>Підгрушина О.Г.</b>	
ВІДТВОРЕННЯ У ПЕРЕКЛАДІ КУЛЬТУРНО-ХУДОЖНЬОЇ СПЕЦИФІКИ ГУМОРУ .....	162
<b>Пічакчи О.В.</b>	
КОРПУС НЕОЛОГІЗМІВ СУЧАСНОЇ НОВОГРЕЦЬКОЇ МОВИ.....	169
<b>Перефьотчикова С.Є.</b>	
ПРИНЦИП "МОЗАІЧНОГО ЛІПЛЕННЯ" ОБРАЗУ МІСТА САЛОНІКИ В СУЧАСНІЙ НОВОГРЕЦЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	175
<b>Плакида Г.А.</b>	
ВНУТРІШНІЙ ТЕКСТОВИЙ ОНОМАСТИКОН МЕМУАРІВ ВІНСТОНА ЧЕРЧИЛЛЯ "MY EARLY LIFE" .....	185
<b>Плющ Б.О.</b>	
ІДОСТИЛЬ ІВАНА ФРАНКА КРИЗЬ ПРИЗМУ НЕПРЯМОГО ПЕРЕКЛАДУ: ПОВТОР ТА АЛІТЕРАЦІЯ .....	191
<b>Подовінікова В.</b>	
МЕТАФОРИЧНЕ ВИРАЖЕННЯ НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ В СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМУ ТА УКРАЇНСЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ (на матеріалі стенограм Бундестагу та Верховної Ради).....	200
<b>Покровська І.Л.</b>	
ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ОДИНИЦІ СУФІЙСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ В СУЧАСНІЙ ТУРЕЦЬКІЙ МОВІ.....	210
<b>Попівняк О.О.</b>	
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ІНІЦІАЛЬНОЇ ФАЗИ ТЕЛЕФОННИХ РОЗМОВ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ).....	218
<b>Попович Н.М.</b>	
СТАНОВЛЕННЯ ТРИНІТАРНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА ЇЇ ПЕРЕКЛАД (НА ПРИКЛАДІ <i>TOMUS AD ANTIOCHENOS</i> СВ. АФАНАСІЯ ОЛЕКСАНДРІЙСЬКОГО).....	228

<b>Прима О.І.</b> АКСІОЛОГІЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ТУРЕЦЬКОЇ ЕТИКЕТНОЇ ЛЕКСИКИ .....	238
<b>Прождина І. М.</b> СИМВОЛИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ГЛАСНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СТУДЕНТОВ–КИТАЙЦЕВ.....	244
<b>Проскуракова В.</b> ВІДТВОРЕННЯ ФРАНЦУЗЬКИХ ВКАЗІВНИХ ПРИКМЕТНИКІВ ТА ЗАЙМЕННИКІВ У ПЕРЕКЛАДІ (на прикладі "Бекасових Казок" Гі де Мопассана та роману "Жерміналь" Еміля Золя) .....	253
<b>Радкевич Ю.</b> СТИЛІСТИЧНИ ТА АКСІОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНИХ АНГЛІЙСЬКИХ АФОРИЗМІВ І СЕНТЕНЦІЙ .....	260
<b>Рахно М.Ю.</b> ХИЖІ ПТАХИ І ЗВІРІ В ГОМЕРІВСЬКОМУ, СКАНДИНАВСЬКОМУ ТА УКРАЇНСЬКОМУ ЕПОСАХ .....	268
<b>Radchuk V.</b> ON VERBAL TOOLS TO OPEN OUR PAST AND FUTURE WIDER .....	274
<b>Резнікова Н.В.</b> РЕАЛІЗАЦІЯ КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИХ ЦІЛЕЙ У ПЕРЕКЛАДІ (на матеріалі японських перекладів поезій Тараса Шевченка).....	286
<b>Ременюк Я.</b> ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНИЙ ВЕРЛІБР ДЖОНА ЕШБЕРІ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ .....	300
<b>Рижикова М. Д.</b> ОСОБЛИВОСТІ ЛАУДАЦІЇ В АНГЛОМОВНИХ ЮВІЛЕЙНИХ ПРОМОВАХ .....	308
<b>Романченко М.А.</b> ПРИНЦИПИ ПЕРЕКЛАДУ ПОЕЗІЇ ІТАЛІЙСЬКИХ ГЕРМЕТИКІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ .....	317
<b>Романчук С.</b> СЕМІОТИЧНА МОДЕЛЬ ОСЯГНЕННЯ СОЦІАЛЬНОЇ КОМУНІКАЦІЇ .....	325
<b>Ромась Я.В.</b> ЛІНГВІСТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСУАЗИВНОГО ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ ФРН.....	331
<b>Ружановська М.В.</b> ОСНОВНІ ТЕМАТИЧНІ ГРУПИ ГАЛЛІЦИЗМІВ В АРАБСЬКИХ ДІАЛЕКТАХ МАГРИБУ .....	337
<b>Савенко А.О.</b> ПАРТИЦІПАЛЬНІ ЗВОРОТИ У СТРУКТУРІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ .....	344
<b>Саволоцька А.А.</b> АВТОРСЬКА МІФОЛОГІЧНА КАРТИНА СВІТУ ЯК ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧА ПРОБЛЕМА (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕКЛАДІВ ТВОРІВ ЧІНГІЗА АЙТМАТОВА ТА ОРХАНА ПАМУКА) .....	351
<b>Самусь Ю.І.</b> У ПОШУКАХ НОВИХ СВІТІВ: ВІДТВОРЕННЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ АВТОРА В ПОЕТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ .....	358

<b>Сизенко А.</b> ПЛИВ ЦИФРОВИХ МЕДІА НА ФОРМУВАННЯ НОВОЇ ГРАФІЧНОЇ НОРМИ СУЧАСНОЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ.....	366
<b>Сіленко Н.В.</b> ФУНКЦІОНУВАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У ТУРЕЦЬКОМУ РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ.....	377
<b>Синиця А.С.</b> ОНІМИ ЯК СКЛАДОВА ВНУТРІШНЬОГО ЛЕКСИКОНУ МОВНОЇ ОСОБИСТОСТІ.....	383
<b>Синявская О.Е.</b> РУССКИЕ ДОРЕВОЛЮЦИОННЫЕ НЕЙМЫ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ И НЕЙРОЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ .....	389
<b>Сировець А.Ю.</b> ГЕНДЕРНА АСИМЕТРІЯ ТА ЇЇ ВІДТВОРЕННЯ В ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА ПРИКЛАДІ ОПОВІДАННЯ ХУЛІО КОРТАСАРА "ДАЛЬНЯ").....	401
<b>Сыромля Н.</b> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СИМВОЛА "ДОЖДЬ" В ПОЭЗИИ ДЕТСКИХ ЖУРНАЛОВ УКРАИНЫ.....	416